



Feschber Gemeengeblat



Impressum

Fëschber Gemengeblat
Editioun Dezember 2021

Redaktiounsteam

Sven BETTENDORF
Marianne BROSIUS
Marie-Louise HAAS
Dany HERMES
Marc KOLBER
Roland MINY
Delphine NOTARNICOLA
Lis WEBER
Frank WEYRICH

Kollaboratioun

Angsber Schoul
Maison Relais
Schäfferot Gemeng Fëschbech
Chantal CONRAD
Daniel HOTTUA
Erny KOHN
Claude MALGET
Daniel MOURA
Viviane THILL

Layout

Delphine NOTARNICOLA

Cover

De Kleeschen

Editeur

Gemeng Fëschbech
1, rue de l'église
L-7430 Fischbach
www.acfischbach.lu

Drock

Imprimerie de l'Est
2, rue Pierre Richardot (Z.I.)
L-6468 Echternach
www.imprimeriedelest.lu

*Wann Dir Loscht hutt fir beim Blat
heiansdo een Artikel oofzeliwweren
kënn Dir lech bei eis mellen
gemengeblat@acfischbach.lu*

*Redaktiounsschluss fir
d'Fëschber Gemengeblat 60/2022
ass den 10/04/2022.*

**Mir soe jidderengem Merci,
deen un dëser Nummer
an iergendwellecher Form
matgeschafft huet.**

GEMENG

Gemengerotssätzungen	4
Matdeelungen	
Appel aux habitants intéressés de poser leur candidature pour participer activement à l'équipe climat	7
Avis de fin d'année	8
Wanterdingscht	9
Jobs d'étudiants 2022	9
Aktivitéite ronderëm d'Gemeng	
Eng nei Bibliothéik an eng nei Konferenz	16
Klimapaktdag 2021	18
Réalisationen aus de leschte Méint an der Gemeng Fëschbech	20
Nationalen Dag vum Bam 2021	21
Adventsfënster	22
Commémoration nationale 2021	26

GESCHICHT

Nicky Konz - Der stille Held	27
------------------------------	----

ENSEIGNEMENT & ERZÉIUNG

Aktivitéiten an der Schoul	30
Schouljoer 2021-2022	33
Keneléierowend an der Angsber Schoul	38
De Kleeschen op Besuch an der Angsber Schoul	40
De Kleeschen op der Héicht	42
Aktivitéiten an der Maison Relais	45

WAT WAR LASS?

Ausfluch an de Pompjeesmusée	52
Pappendaag	53
Journée du Grand-Âge	54
'T as Kiirmesdag an eng Gei jéngt muerges an der Gaass...	56
Kiirmes Haam	59

AGENDA

Aktivitéitskalenner 2022	60
Mir gratuléieren	62



Virwuert



Léif Matbiergerinnen a Matbierger
aus der Fëschber Gemeng,

d'Joer 2022 steet virun der Dier an ech hoffen dir sidd bis elo all gutt duerch Pandemie komm, an der mir elo gläich säit 2 Joer liewen. U villes huet een sech schonns bal gewinnt, Masken unhunn, Ofstand halen, kengem méi d'Hand ginn, keng Fester méi an esou virun.

Mee hu mer eis wierklech dru gewinnt? Ech op alle Fall nach net! Dofir och ob dëser Platz den Opruff, „LOOSST IECH IMPFEN“, fir dass mer geschwënn erëm zu engem normale Liewe kënnen zeréckfannen, ouni Mask an Ofstand, wou mer zesummekommen an eis d'Hand dierfe reechen!

Dank dem Covid Check, si mer deem schonns e Stéck méi no komm, eis Veräinsaktivitéite kommen erëm esou lues an d'Rullen. D'Comitée fannen am présentielle statt, d'Fester gi geplangt an och e Manifestatiounskalenner ass nees an dësem Blat, och wann en eventuell nach net honnertprozenteg ass, gesäit een awer, et geet virun.

Dofir si mir als Schäfferot och immens frou dass de 14. November, no iwver 20 Méint, nees dat éischt öffentlecht Fest am Veräinshaus stattfonnt huet. D'Kiermesham vun der Amicale vun de Pompjeeën, wou iwver 100 Leit zesumme komm sinn an ob eng al Traditioun, bei enger gudder Ham, zesummen ugestouss hunn.

Genee esou flott ass et, dass mer dësen Advent 2021, nees eis Aktioun „Advëntsfenster“ mat stellen, awer och mat villen aktive Fënsteren hunn, wou d'Leit aus eiser Gemeng sech kënnen begéinen. E puer flott Fotoe vun den éischte Fënstere fann der an dësem Blat. All d'Fotoe wäerten och um Internetsite vun der Gemeng publizéiert ginn.

Trotz Covid, ass dëst Joer an eiser Gemeng nees vill geschitt. An eiser Schoul konnte mir eng nei Bibliothék fir eis Kanner an eng nei Konferenz fir d'Leierpersonal aweien. D'Aarbechten un der Vergréisserung vun der Spillplaz bei der Schoul hunn ugefaangen an, an der Maison Relais hu mer e neie Prestataire fir d'Kantin fonnt. Eis Aarbechter hu mat Holz aus eisen eegene Bëscher, Bänke gebaut an all eis öffentlech Spillplaze sinn zertifiziert ginn. De Spuedestéch vun der Angsber Kläranlag, Bam an Hecke Planzaktiounen, d'Réfectioun vum Feldwee “op Leewent” an d'Sécurisatioun vu verschidde Duerfentreeën si realiséiert ginn. Awer och d'Kläranlage zu Fëschbech, oder eisen interkommunale Waasserreseau mat de Gemenge Fiels an Noumer sinn och weiderhi voll am Gang an bis elo och am Timing!

An zu gudder Läscht, hu mer verschidde nei Reglementer ewéi z.B. en allgemengt Polizeireglement, ausgeschafft, an den Dossier PAG / PAP-QE mam Bautereglement ass endlech ofgeschloss. Dee neie PAG wäert de 4. Januar a Kraaft trieden. All dës Dokumenter fann der um Internetsite vun eiser Gemeng oder dir kennt lech eng Pabeier Versioun ob der Gemeng ufroen.

Weider Projete stinn am Budget 2022, esou dass eis d'Aarbecht och am neie Joer net wäert ausgoen.

Ech wënschen iech am Numm vum Schäffen a Gemengerot vun der Gemeng Fëschbech, schéi Feierdeeg an e gudde Rutsch an d'Joer 2022.

Luss BROSIOUS
Schäffen



Compte rendu

Séance publique du conseil communal du 15 septembre 2021

Présents:

DAEMS Fränk – bourgmestre;
GROTZ Patrick, BROSIUS Lucien – échevins;
BETTENDORF Sven, BROSIUS Paul, MOURA Daniel,
SCHILTZ Laurent, TRAUSCH Claude - conseillers

A moins qu'il est indiqué autrement, les différentes décisions ont été prises à l'unanimité.

1. Des titres de recettes portant sur un montant de 521.316,56 € sont approuvés.
2. Le conseil communal décide de modifier plusieurs articles du budget ordinaire 2021 avec une balance totale de +71.500 € à imputer sur le boni prévisionnel de l'exercice.
3. Le conseil communal approuve les crédits supplémentaires suivant au budget extraordinaire de l'exercice 2021:

A) 10.000 € pour le remise en état du chemin agricole "op Laewend,,";

B) 8.015,27 € pour le projet de la piste cyclable PC5 Ernz blanche.
4. Un contrat de travail à durée déterminée dans le cadre de l'accompagnement dans le bus scolaire avec Madame Sandra Vaessen-Isekin est approuvé.
5. Le conseil communal décide de transformer le poste d'employé communal dans le groupe d'indemnité A2 en poste de fonctionnaire dans le groupe de traitement B1.
6. Le devis relatif la phase 1 du réaménagement de la cour de l'école Angelsberg s'élevant à 25.000 € ttc est approuvé.

Ausser et ass anescht uginn, goufen d'Entscheidung vum Gemengerot eestëmmeg geholl!

1. De Gemengerot geneemegt Einnamen iwwert e Betrag vu 521.316,56 €.
2. De Gemengerot entscheet verschidden Artikelen vum ordinäre Budget 2021 ze ännere mat enger Gesamtbilanz vun +71.500 € op den viraussichtleche Boni vun deem Exercice.
3. De Gemengerot stëmmt folgend zousätzlechem Kreditter am extraordinäre Budget 2021:

A) 10.000 € fir de Feldwee "op Laewend,," a Stand ze setzen.

B) 8.015,27 € fir de Projet vun der Vëlospiste PC5 Wäiss lernz.
4. Den zäitlech limitéierten Aarbechtsvertrag mat der Madamm Sandra Vaessen-Isekin am Kader vun der Begleedung beim Schoultransport gëtt geneemegt.
5. De Gemengerot entscheet e fräie Poste vum Gemeinemployé an der Gehaltsgrupp A2 an e Posten als Gemeindebeamten aus dem Grupp B1 ëmzewandelen.
6. En Devis iwwert 25.000 € ttc fir déi 1. Phase fir de Schoulhaff vun der Angsber Schoul ëmzegestalt gëtt geneemegt.

Séance publique du conseil communal du 28 octobre 2020

Présents: DAEMS Fränk – bourgmestre;
GROTZ Patrick, BROSIUS Lucien – échevins;
BETTENDORF Sven, BROSIUS Paul, MOURA Daniel, OLINGER Kevin,
SCHILTZ Laurent, TRAUSCH Claude – conseillers;

A moins qu'il est indiqué autrement, les différentes décisions ont été prise à l'unanimité.

1. Le conseil communal approuve à huit voix contre une (conseiller Olinger) la version provisoire du Règlement sur les Bâtisses, les Voies publiques et les Sites élaboré par le collège des bourgmestre et échevins avec le concours du bureau d'études LUXPLAN. Avant approbation définitive ledit règlement doit être soumis à l'avis de la Direction de la Santé.
2. Le conseil communal approuve des actes de dépôt de servitudes conclues dans le cadre de la mise en œuvre du réseau intercommunal d'eau potable Fischbach-Larochette-Nommern avec les parties suivantes:
 - Monsieur Michel MINY de Nommern;
 - Madame Elisabeth HEYNEN de Larochette;
 - Fonds de Compensation commun au régime général de pension;
 - Monsieur Bernard CLASEN de Heffingen;
 - la SCI Domaine de Meysembourg;
 - le Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique;
 - la commune de Larochette.
3. Le collège échevinal est autorisé d'ester en justice contre l'arrêté de la ministre de la Culture du 30 août 2021 proposant au classement comme monument national le cimetière communal de Fischbach.

Ausser et ass anescht uginn, goufen d'Entscheidung vum Gemengerot eestëmmeg geholl.

1. De Gemengerot adoptéiert mat 8 géint 1 (Rot Olinger) Stëmmen déi provisoesch Versioun vum Baute-reglement dat vum Schäfferot an Zesummenaarbecht mam Expertebüro Luxplan ausgeschafft gouf. Virun enger definitiver Approbatioun muss d'Reglement nach vun der Gesondheetsdirektioun aviséiert ginn.
2. Am Kader vum Bau vum interkommunalem Dréngwaassernetz Fëschbech-Fiels-Noumer ginn Akten iwwert Servitude mat folgende Partiee guttgeheescht:
 - Här Michel MINY vu Noumer;
 - Madamm Elisabeth HEYNEN aus der Fiels;
 - Pensiounsfont;
 - Här Bernard CLASEN vun Hiefenech;
 - SCI Domaine de Meysembourg;
 - Kierchefong;
 - Gemeng Fiels.
3. De Schäfferot kritt d'Erlabnis, geriichtlech géint der Kulturministesch hiren Arrêté vum 30. August 2021 virzegoen. Mat dem Arrêté gëtt proposéiert fir de Fëschber Kierfecht als nationaalt Monument ze klaséieren

Séance publique du conseil communal du 22 avril 2021

Présents:

DAEMS Fränk – bourgmestre;
GROTZ Patrick, BROSIUS Lucien – échevins;
BETTENDORF Sven, BROSIUS Paul, MOURA Daniel, OLINGER Kevin,
SCHILTZ Laurent, TRAUSCH Claude - conseillers

A moins qu'il est indiqué autrement, les différentes décisions ont été prises à l'unanimité.

1. Suite à l'avis de la Direction de la Santé, le conseil communal approuve à huit voix contre une (conseiller Olinger) le Règlement sur les Bâtisses, les Voies publiques et les Sites adapté.

Ausser et ass anescht uginn, goufen d'Entscheidung vum Gemengerot eestëmmeg geholl!

1. Nom Avis vun der der Gesondheidsdirektioun geneemt de Gemengerot mat 8 géint 1 (Rot Olinger) Stëmmen dat ugepasstent Bautereglement.

Avis au public

RÈGLEMENTS COMMUNAUX NOUVEAUX OU MODIFIÉS:

Par délibération du 28 novembre 2019 le conseil communal a décidé des nouvelles taxes relatives à la gestion des déchets. Ladite décision a été approuvée par arrêté grand-ducal du 3 mars 2020 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 6 mars 2020 et publiée à la maison communale du 25 au 30 septembre 2020.

Par délibération du 28 novembre 2019 le conseil communal a décidé un règlement de police concernant la gestion des déchets. Ladite décision a été publiée à la maison communale du 25 au 30 septembre 2020.

Par délibération du 16 avril 2019 le conseil communal a décidé de reporter la date d'entrée en vigueur des nouvelles taxes relatives à la gestion des déchets un règlement de police concernant la gestion des déchets. Ladite décision a été approuvée par arrêté grand-ducal du 4 décembre 2020 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 15 décembre 2020 et publiée à la maison communale du 18 au 23 décembre 2020.

Par délibération du 23 juillet 2020 le conseil communal a décidé une modification du règlement de circulation communal. Ladite décision a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 15 janvier 2021 et publiée à la maison communale du 19 au 26 avril 2021.

Par délibération du 28 octobre 2020 le conseil communal a décidé un règlement concernant l'octroi d'une participation communale à l'acquisition d'un cycle (ordinaire ou pedelec). Ladite décision a été publiée à la maison communale du 13 au 17 novembre 2020.

Par délibération du 24 mars 2021 le conseil communal a décidé un règlement concernant l'octroi d'une récompense aux sportifs méritants. Ladite décision a été publiée à la maison communale du 6 au 17 mai 2021.

Par délibération du 15 juillet 2021 le conseil communal a décidé un règlement général de police. Ladite décision a été publiée à la maison communale du 23 au 30 juillet 2021.

Les textes des différents règlements sont à disposition du public à la maison communale, où il peut en être prise connaissance pendant les heures d'ouverture des bureaux.

www.acfischbach.lu

Suite à son engagement pour le Pacte Climat 2, la commune de Fischbach fait appel aux habitants intéressés de poser leur candidature pour participer activement à l'équipe climat.

L'équipe climat, chargée de la réflexion transversale sur les enjeux énergétiques, climatiques et environnementaux, comporte 7 membres au maximum et se compose dans le meilleur des cas de représentants politiques, de l'administration communale, de la population et d'entreprises locales. Lors de la désignation de l'équipe climat, une attention est portée à l'équilibre en termes de genre et d'âge. En surplus l'équipe climat est accompagnée par un conseiller climat externe.

L'équipe climat se réunit régulièrement. Les résultats des réunions sont repris dans un rapport. L'équipe climat propose des étapes de travail pour la mise en œuvre des mesures et soutient la commune dans leur application. L'équipe climat identifie les projets ou actions pour lesquels l'implication des jeunes est opportune et recherche des partenaires de mise en œuvre adaptés (écoles, maisons relais, associations, etc.) et des opportunités.

Des informations supplémentaires sur le Pacte Climat 2.0 et l'équipe climat sont disponibles sur www.pacteclimat.lu.

Veuillez poser votre candidature en retournant le formulaire ici-bas avant le 1er février 2022 à l'administration communale (1, rue de l'Eglise L-7410 Fischbach ou secretariat@acfischbach.lu).

Nachdem die Gemeinde Fischbach dem Klimapakt 2 beigetreten ist, fordern wir die interessierten Einwohner auf, ihre Kandidatur zu stellen um aktiv im Klimateam mitzuarbeiten.

Das Klimateam, befasst mit der ressortübergreifenden Berücksichtigung von Energie-, Klima- und Umweltfragen, besteht aus maximal 7 Mitgliedern und ist im besten Fall aus Vertretern von Politik, Gemeindeverwaltung, Bevölkerung und lokalen Wirtschaftsvertretern zusammengesetzt. Bei der Besetzung des Klimateams wird auf Ausgewogenheit in Bezug auf Gender und Alter geachtet. Zusätzlich wird das Klimateam von einem externen Klimaberater begleitet.

Das Klimateam tagt regelmäßig. Die Ergebnisse der Sitzungen werden festgehalten. Das Klimateam schlägt Arbeitsschritte zur Realisierung von Maßnahmen vor und unterstützt die Gemeinde bei der Umsetzung. Das Klimateam identifiziert Projekte, bzw. Aktionen bei denen eine Einbindung von Jugendlichen opportun ist und sucht nach geeigneten Umsetzungspartnern (Schulen, Maisons relais, Vereine, etc.) und -gelegenheiten.

Weitere Informationen zum Klimapakt 2.0 und das Klimateam sind auf der Internetseite www.pacteclimat.lu verfügbar.

Stellen Sie Ihre Kandidatur indem Sie folgendes Formular vor dem 1. Februar 2022 an die Gemeindeverwaltung zurücksenden (1, rue de l'Eglise L-7410 Fischbach oder secretariat@acfischbach.lu)

Je soussigné(e) / Ich Unterzeichnende(r): _____

Adresse: _____

Numéro de téléphone / Telefonnummer: _____

Email: _____

Pose ma candidature pour l'équipe climat / Stelle meine Kandidatur für das Klimateam

Motivation: _____

Date / Datum: _____ Signature / Unterschrift: _____

Avis de fin d'année



A l'approche de la saison hivernale et des jours de fêtes le collège des bourgmestre et échevins veut rendre attentif à plusieurs articles du Règlement général de police de la commune de Fischbach:

Art. 35

Au cas où la circulation est devenue dangereuse ou difficile par suite de verglas ou de chutes de neige, les occupants sont tenus à veiller à ce que les trottoirs et toute autre partie de la voie publique qui en tient lieu, soient suffisamment dégagés devant les mêmes propriétés. Ils sont obligés de faire disparaître la neige et le verglas, ou de répandre des matières de nature à empêcher les accidents.

Les stalactites de glace qui se forment aux parties élevées des immeubles surplombant la voie publique doivent être enlevées.

Pendant les gelées, il est défendu de verser de l'eau sur les trottoirs, les accotements ou toute autre partie de la voie publique.

Art. 16

Il est défendu de faire usage de pétards.

Art. 50

Il est interdit de tirer des feux d'artifices et de procéder à des lâchées de lanternes.

Am Virfeld vun der Wintersaison an de kommende Feierdeeg, wëll de Schäfferot op verschidden Artikelen aus dem allgemenge Polizei-Reglement vun der Gemeng Fëschbech hiweisen:

Art. 35

Am Fall wou d' Circulatioun duerch Äis oder Schnéi geféierlech oder schwierig ass, mussen d'Besëtzer virun hirer Proprietéit dofir suergen, datt d'Trottoiren, an all aner Deel vun den ëffentleche Weeër déi fir deen Zweck benotzt ginn, geraumt sinn. Si si verflucht Schnéi an Äis wech ze huelen, oder Eppes ze streeë fir Accidenter ze verhënneren.

Eis-Stalaktiten, déi sech un héijen Deeler vu Gebaier bilden, déi iwwer d'ëffentlech Strooss kucken, mussen ewechgeholl ginn.

Während dem Frascht ass et verbuede Waasser op Trottoiren oder all aner Deeler vun der ëffentlecher Strooss ze schëdden

Art. 16

Et ass verbueden Knupperten ze benotzen.

Art. 50

Et ass verbueden Freedefeier ze schéissen a Lantere fléien ze loossen.

Wanterdingscht

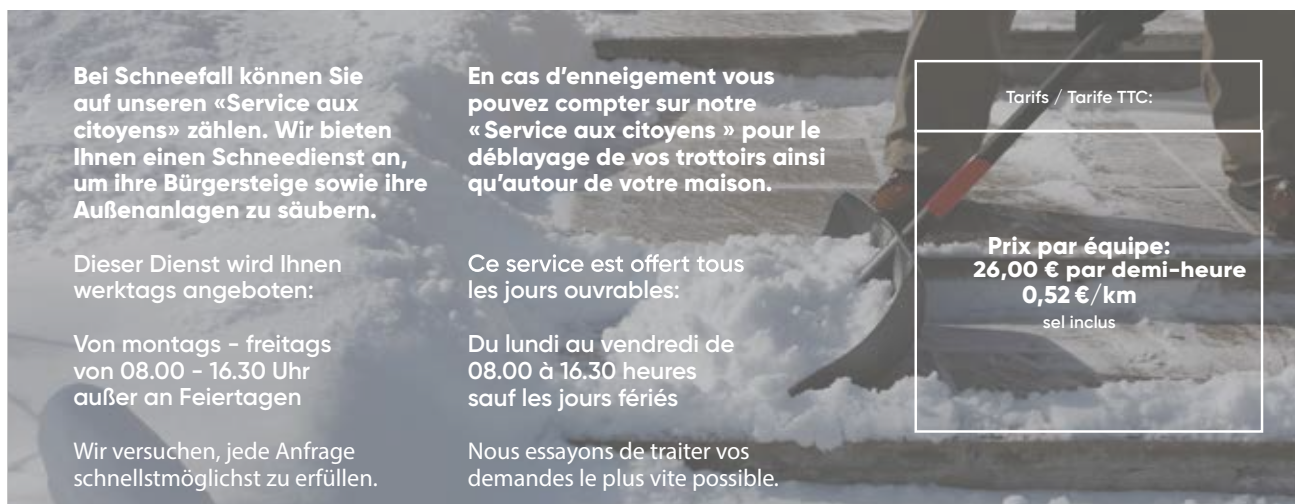
Le collège des bourgmestre et échevins fait appel à votre solidarité pour aider vos voisins seniors ou dépendants dans l'accomplissement du devoir de déneigement des trottoirs.

Le Forum pour l'emploi (Tél.: 80 48 85-1, www.fpe.lu) offre aux citoyens également un service de déblayage de la neige les jours ouvrables du lundi au vendredi.

De Schäfferot mécht en Appel un är Solidaritéit fir deenen eeleren oder hëllefbedürftege Noperen eng Hand beim Schnéischéppen mat unzepaken.

De Forum pour l'emploi (Tel.: 80 48 85-1, www.fpe.lu) bitt de Bierger och e Service un fir de Schnéi ze rau-men an dat während den Aarbechtsdeeg vu Méindes bis Freides.

Déblayage de la neige / Schneedienst



Bei Schneefall können Sie auf unseren «Service aux citoyens» zählen. Wir bieten Ihnen einen Schneedienst an, um ihre Bürgersteige sowie ihre Außenanlagen zu säubern.

Dieser Dienst wird Ihnen werktags angeboten:

Von montags - freitags von 08.00 - 16.30 Uhr außer an Feiertagen

Wir versuchen, jede Anfrage schnellstmöglichst zu erfüllen.

En cas d'enneigement vous pouvez compter sur notre «Service aux citoyens» pour le déblayage de vos trottoirs ainsi qu'autour de votre maison.

Ce service est offert tous les jours ouvrables:

Du lundi au vendredi de 08.00 à 16.30 heures sauf les jours fériés

Nous essayons de traiter vos demandes le plus vite possible.

Tarifs / Tarife TTC:

Prix par équipe:
26,00 € par demi-heure
0,52 €/km
 sel inclus

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter notre « Service aux citoyens »
T: 80 48 85 - 1 / www.fpe.lu



Service aux citoyens



Forum pour l'emploi.

En 2022, la commune de Fischbach engagera des étudiants pendant les vacances d'été.

Au maximum 6 étudiants seront engagés dans une des 3 périodes suivantes:

- du 18 juillet au 5 août inclus ou
- du 8 août au 26 août inclus ou
- du 29 août au 9 septembre inclus (uniquement 2 semaines).

Les détails concernant les conditions à remplir et les pièces à l'appui à présenter sont à consulter sur **www.acfischbach.lu**.

Les demandes complètes sont à remettre à l'administration communale de Fischbach au plus tard le 25 février 2022 à 11:30. Tout dossier incomplet sera refusé et toute demande reçue après cette date, ne sera plus considérée. Si le nombre des candidatures reçues, dépasse 2 candidat(e)s par période, le collège échevinal procédera au tirage au sort.



Dir sidd drun interesséiert anere Senioren ze weisen,
wéi ee sech sécher am Alldag verhält?

Ma da gitt och Dir

SenioreSécherheetsBeroder!

Mir sinn eng Équipe Bénévoler, déi Konferenzen zum Thema Sécherheet
hale ginn, ganz ënnert dem Motto:

„Seniore fir Senioren, aktiv fir méi Sécherheet!“

Dir kritt eng Formatioun vun der Police zu verschiddenen Themen am
Beräich Sécherheet an duerno dierft Dir Konferenzen bei Senioren hale
goen.

Sidd Dir interesséiert? Da melletech bei eis:

prevention@police.etat.lu

Telefon: +352 244 24 4033





Am Kader vun „Seniore fir Senioren“ sicht déi staatlech Initiativ BEE-SECURE Senioren, déi aktiv um Projet „Silver Surfer – Seniore sécher am Internet“ wëlle matschaffen.

Gesicht gi Senioren déi:

- gutt Computer- an Internet-Kenntnisser hunn,
- sech wëlle weiderbilden an hiert Wëssen un aner Seniore weiderginn,
- Zäit a Loscht hunn, fir Konferenzen iwwert Sécherheet am Internet ze ginn.

Ugebuede ginn:

- gratis Formatioune vu Sécherheetsexperte vu BEE-SECURE,
- reegelméisseg Reunioune mat den Experten,
- Informatiounsmaterial a Support fir d’Konferenzen.

Dir sidd interesséiert? Da mellet lech op:
info@silversurfer.lu

Dëse Projet gëtt realiséiert an Zesummenaarbecht mat:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l’Intégration
et à la Grande Région





Vous avez envie d'apprendre à d'autres seniors les réflexes de sécurité à adopter dans la vie de tous les jours ?

Alors devenez vous aussi

Conseiller de sécurité pour seniors !

Nous sommes une équipe de bénévoles qui proposent des conférences sur la sécurité, selon le principe

« **Des seniors au service des seniors, actifs pour plus de sécurité !** »

Vous bénéficierez d'une formation dispensée par la Police sur des sujets du domaine de la sécurité et vous pourrez ensuite partager vos connaissances au cours de conférences que vous donnerez à d'autres seniors.

Cela vous intéresse ? Alors contactez-nous :

prevention@police.etat.lu
Téléphone : +352 244 24 4033





L'initiative étatique BEE-SECURE souhaite recruter des seniors prêts à participer activement au projet « **Silver Surfer – surfer sur internet en toute sécurité** », qui s'inscrit dans le concept « des seniors pour les seniors ».

Nous recherchons des seniors qui :

- ont de bonnes connaissances en informatique et maîtrisent les nouveaux médias,
- souhaitent continuer à se former mais aussi partager leurs connaissances avec d'autres seniors,
- ont le temps et l'envie de donner des conférences sur la sécurité sur Internet à un public senior.

Nous vous proposons :

- des formations gratuites dispensées par des experts en sécurité de BEE-SECURE,
- des réunions régulières avec les experts,
- des documents et des supports pour les conférences.

Cela vous intéresse ? Alors contactez-nous :
info@silversurfer.lu

Ce projet est réalisé en collaboration avec :



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région



2^E ÉDITION



SOBER

BUDDY

CHALLENGE



31 JOURS
UN SEUL MOIS
SANS ALCOOL



Inscris-toi &
choisis ton buddy



Check chaque jour &
découvre des astuces




Vois ta progression
avec un système de badge



Tu peux être fier
de toi

SOBER-BUDDY.LU

SOBER BUDDY CHALLENGE



Janvier 2022 : participez au Sober Buddy Challenge

Inspiré du *Dry January*, le Luxembourg compte lui aussi son mois sans alcool. Suite au succès de l'édition 2021, le défi restera le même. En effet, l'an dernier 99 % des participants au *Sober Buddy Challenge* ont déclaré qu'ils seraient prêts à retenter l'expérience.

Où en êtes-vous de votre consommation ?

Pour faire la fête, accompagner un bon repas ou simplement pour décompresser après le travail : les occasions de boire ne manquent pas et on aime se les inventer.

Testé et approuvé : 31 jours sans alcool, ça fait du bien !

85 % des participants de l'année dernière ont déclaré que ce défi allait changer leurs habitudes.

Les bénéfices d'un point de vue bien-être

- une meilleure qualité de sommeil
- un regain d'énergie
- une meilleure concentration

Les bénéfices d'un point de vue santé

- un meilleur teint
- une peau plus saine
- un meilleur moral
- une perte de poids

Les autres bénéfices

- faire des économies
- le gout du challenge, la fierté d'avoir réussi

L'alcool est le 2^e facteur de risque de cancer et chaque verre expose votre santé. Contrairement aux idées reçues, il n'existe pas de seuil en dessous duquel la consommation d'alcool est sans danger.

Ce défi est fait pour vous !

Du 1^{er} au 31 janvier, remplissez votre calendrier sur la web application dédiée. Chaque jour, vous y retrouverez des conseils et des informations utiles pour réussir le *challenge*.

Une web application mais pas que ... Rejoignez la communauté *SoberBuddyChallenge* sur *Facebook* pour encore plus d'astuces et d'informations insolites.

A deux c'est mieux ! Avec un ami, un membre de la famille ou un collègue : invitez le *buddy* de votre choix pour rester motivé.

Rendez-vous sur sober-buddy.lu



Eng nei Bibliothéik an eng nei Konferenz

Direkt am Ufank vum neie Schouljoer gouf déi nei Bibliothéik an déi nei Konferenz ageweit.

Déi Plaz ass virdu scho fir en etlech aner Saache benotzt ginn. Ganz am Ufank wéi d'Schoul 1995 gebaut gi war, war op där Plaz de Préau, deen déi deemoleg Spillschoul vun der Primärschoul getrennt huet. Mat sengem Daach war dat och eng gutt Méiglechkeet fir bei schlechtem Wieder un der frëscher Loft ze spillen. Wéi de Buergermeeschter Fränk Daems betount huet, ass dat eppes, wat haut feelt, mee wou de Schäfferot dru schafft fir esou eng Méiglechkeet ze schafen. Well ëmmer méi Kanner hei an d'Schoul gaange sinn a eng Maison relais néideg ginn ass, ass de Préau ëmgebaut ginn an am September 2008 huet déi éischt Maison relais hir Dieren opgemaach.

Wéi et derzou koum, datt elo nees eppes anesches op där Plaz ageweit gouf. Huet de Fränk Daems erkläert: „Eng Bibliothéik gouf et jo schonn hei am Gebai

an eng Konferenz och. Allerdéngs war d'Bibliothéik elo net onbedéngt eng Plaz déi dozou invitéiert huet sech zeréckzeziehen fir e Buch ze liesen an eis Konferenz huet ugefaangen vir an hannen ze kleng ze ginn. Et gouf gehandelt an d'Resultat gesi Dir haut hei, eng geraimeg a gutt equipéiert Bibliothéik an eng grouss Konferenz déi et eisem Léierpersonal erlaabt och an de Pausen no un de Schüler ze sinn.“

Nodeems de Gemengerot am Abrëll 2020 den Devis gestëmmt hat, huet d'Firma MOMA konnte mat den Aarbechten ufänken. Zum Ofschluss vu senger Ried huet de Buergermeeschter gesot: „Mir als Gemeng loosse eis dëse Projet 85 000 Euro kaschten. Léif Kanner an Erwuessener, et ass also onnéideg ze soen dass op dës Raim och gutt muss opgepasst ginn!“

Duerno ass dee symbolesche Bändchen duerch geschnidde ginn an domat war d'Bibliothéik an d'Konferenz offiziell ageweit.

Frank WEYRICH





Klimapaktdag 2021

11.10.2021 KIERCHBERG

Méindes, den 11. Oktober wor an der Luxexpo um Kierchberg de Klimapaktdag 2021 op deen myenergy invitéiert hat. De Schäfferot an den Techniker Marc LAUX vun der Gemeng Fëschbech waren och op dësem Dag present.

Moies hu mer un verschiddenen thematesche Workshops deelgeholl an am Nomëtten wor eng Konferenz iwwert de Klimawandel an déi rezent Iwwerschwer-mungen. Am Usschluss huet Mme Minister Carole Dieschbourg Certificatiounen vum Klimapakt 1.0 un d'Gemengen iwwerreicht. Mir kruten e Bild vun eisem Projet Pilote "Maison Relais,,.

Als Ofschluss war nach eng Visitt vun der Klimaexpo21 an de Foreshalen.

Den 1.0 as ofgeschloss a mir starten an de Klimapakt 2.0. D'Gemeng Fëschbech huet dësen den 3. August 2021 ënnerschriwwen a waert mam Klimateam an hirer neier Klimapaktberoderin Mme. Karin KOLBER weider un innovativen Projeten an Ideen schaffen.

Weider Informatiounen zum Klimapakt 2.0 fann der um Internetsite www.pacteclimat.lu.





fischbach

nouvelle Maison Relais

construction avec
matériaux de construction
régionaux biosourcés

KlimaPakt

Meng Gemeng engagiert sech

Réalisatiounen aus de leschte Méint an der Gemeng Fëschbech



Néi Konferenz an der Schoul



Réfectioun Feldwee „op Lävend“



Verkéiersberouegung zu Schous op der Héicht



Chantier interkommunale Waasserréseau

Nationalen Dag vum Bam 2021

20.11.2021 FIELSER BUERG

Am Kader vum nationalen Dag vum Bam 2021 hat den Natur- & Geopark Mëllerdall an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Fiels an der ANF den 20. November op d'Fielser Buerg invitéiert.

A Präsenz vun der Ëmweltministesch Carole Dieschbourg goufen hei stellvertredend fir all Member-Gemeng aus dem Natur- & Geopark Mëllerdall jeeeweils 1 Kiischtebam (séiss Kiischen) geplanz.

Wëll de Bam vum Joer 2021 den ILEX aquifolium ass, och nach „Walddëschtel“, „Stechpalme“ oder „Houx“ genannt, gouf gläichzäiteg och een Houx symbolësch fir den Natur- & Geopark Mëllerdall geplanz.

Eis Gemeng gouf bei dëser Aktioun vum Buergermeeschter Fränk Daems an de Conseillers Dan Moura an Pol Brosius representéiert.

Bei engem Besuch vun der Fielser Buerg kann een sech elo ronderëm hire Parking déi nei geplanzte Beem ukucken an hoffentlech an den nächste Joren och emol eng vun hire Kiischen probéieren.

*fir de Schäffen- a Gemengerot
Fränk Daems*



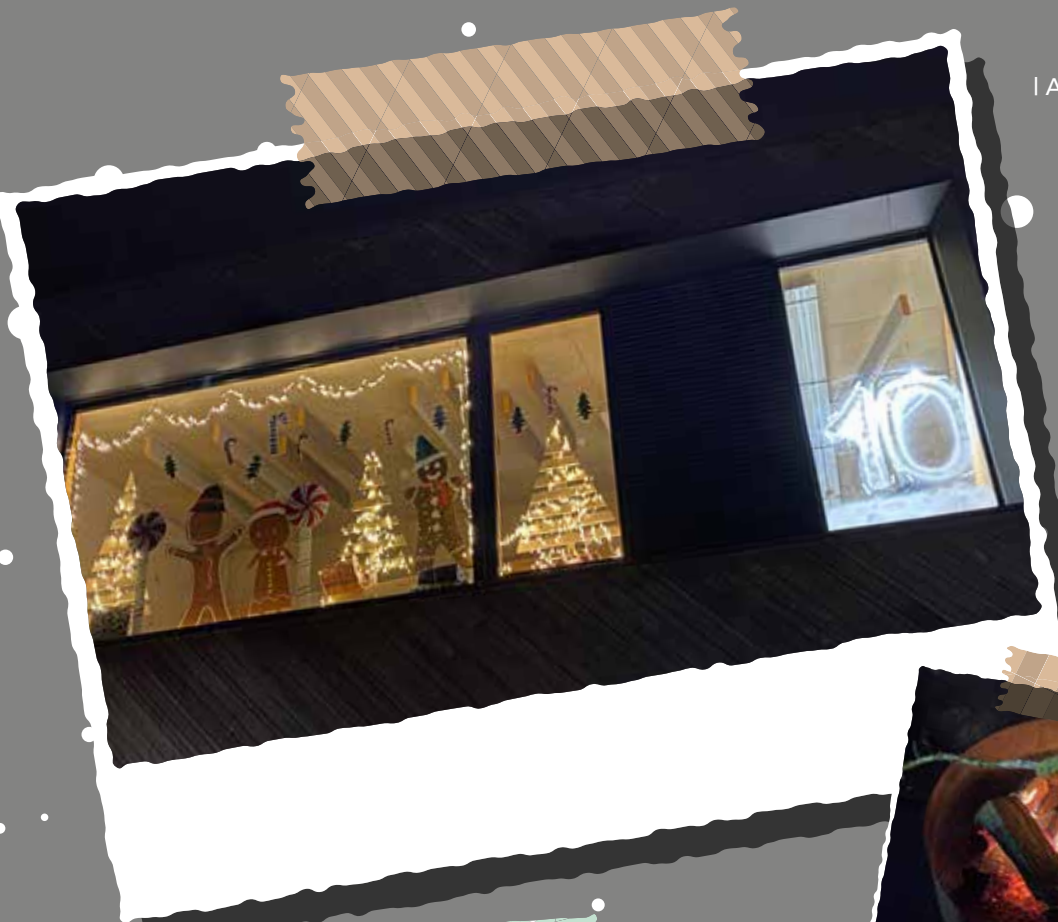
Adventsfenster

Kultur- a Veräinskommissioun









Commémoration nationale 2021

17.10.2021 FËSCHBECH

Och dëst Joer stoung d'Journée de la commémoration erëm fest am Agenda vun eiser Gemeng. Zesumme mam Deche Felix Steichen, eiser Chorale, de Pompjeeë vum CIS Fëschbech an alle Leit déi dee Moien an der Fëschber Kierch present ware gouf an enger emotionaler Feierstonn un den 10. Oktober 1941 erënnert. Vrun allem awer gouf geduecht un déi Lëtzebuenger déi deemools de Courage haten sech am Referendum vun den däitschen Occupante géint d'Aglidderung vun hirer lëtzebuenger Heemecht an d'Nazi-Däitschland ze stellen.

Fir dëse Courage hu vill Lëtzebuenger missten deier bezuelen, net seele mat hirem Liewen.

An enger Zäit wou d'Zäitzeien eis leider lues a lues verloosse ginn déi Ëmstänn an deenen d'Lëtzebuenger am 2. Weltkrich hu misste liewe quasi onvirstellbar. Ëmsou méi wichteg ass et all Joer erëm un déi schwéier Zäit ze erënnere, an NET ze vergiesse!

Den Artikel „Der stille Held“, op den nächste Säite, weist un Hand vum Nicky Konz a senger Famill just e Beispill wéi grujeleg a skrupellos déi dä-

itsch Besatzer mat der lëtzebuenger Populatioun ëmggespronge sinn.

D'Kommémoratiounsfeier zu Fëschbech am Joer 2022 wäert de 16. Oktober stattfannen. Dir kënnt lech den Datum elo scho gären notéieren.

Mir géifen eis freeë wann Dir lech och dann zesumme mat eis géift erënnere. Merci.

*fir de Schëffen- a Gemengerot,
Fränk Daems*





Nicky Konz

Der stille Held

Am Sonntag, dem 30. August 1942 hält Gauleiter Gustav Simon in den hauptstädtischen Ausstellungshallen in Limpertsberg eine Rede anlässlich des „Generalappells“ der VdB. Hier erklärt er, dass jeder Luxemburger, der zwischen 1920 und 1924 geboren ist, in die Wehrmacht eingezogen wird. Die Luxemburger sollten also gezwungen werden für den Feind, den Okkupanten zu kämpfen, obwohl dies im eklatanten Widerspruch zur Haager Landkriegsordnung stand.

Sofort nach der gauleiterschen Proklamation herrscht große Empörung in den Reihen des kleinen Luxemburger Volkes. Die Resistenzorganisationen rufen zum Generalstreik auf. Viele Menschen reagieren aber auch spontan. Die deutschen Besatzer hatten nun eine rote Linie überschritten und viele hatten das Gefühl dass ein Zeichen gesetzt werden muss. Einer von diesen Menschen war der damals 28-jährige Nicky Konz.

Konz'e Nicky war in Mersch geboren und auch hier aufgewachsen. Hier ging er zur Schule und wurde ebenfalls Mitglied der Merscher Pfadfindergruppe wo er sämtliche Ränge bis zum Pfadfinderchef durchlief.

In der Postverwaltung strebte er eine Beamtenlaufbahn an und wurde gleich zum „commis de poste“ ernannt. Später heiratete er seine große Liebe Lotty Goebel und fortan lebten die beiden im hauptstädtischen Stadtteil Belair in der dortigen rue Franciscaines. Zusammen mit Lotty's Mutter Suzanne und Lotty's

jüngeren Bruder Maximilien genannt Max. Eigentlich stand dem jungen Glück nichts im Wege, bis es zu diesen schicksalhaften Tagen Anfang September 1942 kam.

Bereits bei seinem Eintritt in das hauptstädtische Postamt am Morgen des 31. August 1942 sah Nicky nur missmutig herumstehendes Personal. Von Zeit zu Zeit bildeten sich Menschengruppen und zwar immer dann wenn jemand die letzten Neuigkeiten aus dem Land erfahren hatte. In Wiltz schien gestreikt zu werden, wusste einer zu berichten. Ein anderer spricht von Arbeitsniederlegungen in den Hüttenwerken. Erst als sich ein deutscher Beamter nähert, lösen die kleinen Menschenansammlungen sich wieder auf.

Nachmittags hatte sich noch immer nicht viel geändert, es galt die gleiche, schleppende Dienstverrichtung wie am Morgen. Mittlerweile hatten sich die Nachrichten vom Streik

in Wiltz bestätigt. Jetzt spricht man auch von Arbeitsniederlegungen in Ettelbrück. Die Stimmung im hauptstädtischen Postgebäude wird immer explosiver. Nun kommt es auch vermehrt zu Äußerungen dem Streik beizutreten. Besonders die jüngeren Beamten fordern eine Aktion, aber auch ältere Kollegen, die erwachsene Söhne und Töchter haben, protestieren nicht weniger. Aber noch fehlt der zündende Funke. Schließlich gehört zu einer Protestaktion dieser Art in Hitlers Drittem Reich eine gehörige Portion Mut.

Einen Tag später, am 1. September 1942 morgens um 08.00 Uhr ist immer noch Sand im Getriebe. Angekommene Postsäcke von den Landbüros und aus dem Ausland liegen immer noch unverarbeitet auf einem Haufen. Sonst wird um diese Zeit hier bereits intensiv gearbeitet. Aber unbeeindruckt stehen Beamte, Briefpostpersonal und Briefträger wie am Vortage in kleinen Fraktionen



¹ Volksdeutsche Bewegung

² Ab August 1942 flogen amerikanische Bomberverbände tagsüber in das „Deutsche Reich“ hinein (die britische Luftwaffe flog nachts) und brachten den Krieg somit erstmals an Hitlers Türschwelle.

zusammen und diskutieren heftig über die Verordnung des verhassten Gauleiters. Gegen **09.00** Uhr treffen wieder neue Meldungen ein. Aus Schiffingen, aus Echternach und aus Esch-Alzette. Auch hier scheint es zu Arbeitsniederlegungen gekommen zu sein. Einige davon waren spontan, andere durch die Resistenz initiiert. Mittlerweile werden im Postgebäude am Aldringer die VdB-Mitgliedskarten eingesammelt und fast alle Angesprochenen geben ihre Karte ab. Einige zerreißen ihre Karte vorher um damit ein überdeutliches Zeichen zu setzen ehe sie im Postfach der Volksdeutschen Bewegung abgelegt werden. Einige besitzen sogar den Mut in großen Buchstaben „ICH VERZICHTE AUF DIE DEUTSCHE STAATSANGEHÖRIGKEIT“ auf die Rückseite der Karten zu schreiben um sie dann fein säuberlich im VdB-Postfach abzulegen. Nicht alle waren begeistert von dieser Idee und hatten ein mulmiges Gefühl bei dieser Aktion. Den Nazis war nicht zu trauen und trotzdem dürften etwa 50 Postbeamte ihre VdB-Karte auf die eine oder andere oben beschriebene Weise abgegeben haben.

Um **11.00** Uhr kommen die Briefträger von ihren Rundgängen zurück und informieren sich sofort über eventuelle Neuigkeiten. Alle sind sich einig, dass zu dieser späten Vormittagszeit keine allgemeine Aktion stattfinden kann, da zu wenig Personal zugegen ist. Die Zeit nach 14.00 Uhr ist da schon günstiger und eignet sich auf jeden Fall besser für dementsprechende Handlungen. Doch wer war bereit den ersten Schritt zu gehen? Von wem sollte die Initialzündung ausgehen?

Alle sind immer noch empört über die Handlungsweise der Nazis. Die bis jetzt geführten Aktionen sind wohl noch nicht als Streik oder Arbeitsverweigerung zu betrachten, aber sie konnten immerhin als Sabotage und als Aufwiegelung zum Streik ausgelegt werden.

Um **13.45** Uhr erfolgt auf einmal Fliegeralarm. Die Sirenen heulen. Nun passiert etwas, das bis jetzt noch nie bei Fliegeralarm passiert ist.

Die Belegschaft der Briefpost verlässt das Gebäude und begibt sich zum unweit gelegenen Luftschutzbunker. Den Aufenthalt im düsteren Bunker nutzt man zu lauten und teils heftigen Diskussionen. Viele schreien sich ihre Wut und ihren Frust von der Seele. Entsetzen, Ohnmacht und Verzweiflung lasten in diesem Moment schwer auf den aufgebrachtten Seelen. Alle sind revoltiert über den illegalen Beschluss der deutschen Machthaber. Viele sind direkt davon betroffen, sei es als Vater oder Bruder oder sei es, dass man selbst zu den zur Wehrmacht einberufenen Jahrgängen gehört.

Eine halbe Stunde später ist der Fliegeralarm vorbei. Bei der Rückkehr aus dem Luftschutzbunker ruft jemand „*Ophaalen mat Schaffen!*“ Dieser Spruch hat Signalwirkung, alle stehen herum und fast niemand ist an seinem eingeteilten Arbeitsplatz. Das ganze Postamt gleicht nun einem Hexenkessel. Eine große Spannung macht sich breit. Jetzt fehlt nur noch ein kleiner Funke. Dem deutschen Postamtmann Likus, von der deutschen Verwaltung als Vorsteher eingesetzt, ist die sich anbahnende Revolte nicht entgangen. Daher befiehlt er dem luxemburgischen Vorgesetzten die Postmänner wieder zurück auf ihre Arbeitsplätze zu bewegen. Nur missmutig und mit wenig Überzeugung tut der zwar wie ihm geheißen worden war, doch man merkt ... richtig überzeugen will er niemanden.

Fast zur gleichen Zeit steht Nicky Konz im Begriff sein Büro im ersten Stockwerk zu verlassen. Er macht sich auf die Suche nach Likus und vermutet ihn im Erdgeschoss. Sein direkter Vorgesetzter versucht ihn davon abzuhalten. Doch ohne Erfolg.

Um genau **14.25** Uhr trifft Nicky im Erdgeschoss ein. Er hält ein einfaches Blatt Papier in der Hand, geht an der ersten Menschenansammlung vorbei und besteigt einen kleinen Hocker. Nun wird alles still. Alle Augen sind auf Nicky Konz gerichtet. „Kolleegen“ fängt er seine Rede an „dir wësst wat eis bevirsteht. D'Preisen hu

beschloss, entgéint all internationalt Recht, eis Jugend an d'Wehrmacht anzezéihen an dat trotz feierlechtem Versprechen, eis Onofhängegkeet ze uechten. Zur Illustration vun dëser Schanddot drängt et mech, lech den Text vun der Proklamatioun vun der Reichsregierung ze verliesen, déi am Dag vum Amarsch zu Lëtzebuerg den 10. Mee 1940 am Numm vum Führer a vum däitschen Räich verkënnegt gouf.“ Daraufhin las Nicky den Text vor, in welchem „der Führer“ und „das Reich“ versicherten die Neutralität Luxemburgs auf jeden Fall zu respektieren. Der Einmarsch in Luxemburg sei eine militärische Notwendigkeit, die nichts an dem rechtlichen Status Luxemburgs ändern sollte. Einen Augenblick lang Totenstille im ganzen Saal, dann Buh- und Protestrufe.

Kurz darauf stellt Nicky den deutschen Beamten Likus zur Rede und liest auch diesem das Memorandum der Reichsregierung vor. Schließlich befragt Ersterer Letzteren: „Was sagen Sie dazu Herr Likus?“ Likus' Antwort war kurz und bündig: „Darauf lasse ich mich politisch nicht ein!“

Während der Lektüre des Artikels versammeln sich immer mehr Leute ringsherum und nachdem Nicky Konz den Likus' noch an eine Rede des Gauleiters erinnert, in welcher dieser erklärte, es stehe schlecht um das Deutsche Reich, wenn man die Luxemburger zum Wehrdienst heranziehen müsse, hält er diesem vor: „So halten die Deutschen ihr Wort!“ Da brechen alle Umherstehenden in begeisterten Applaus aus. Wie von einem böartigen Bann erlöst, wird nun der Ruf laut: „Aus Protest arbeiten wir nicht mehr. Alle verlassen jetzt das Gebäude!“

Nun geht es wie in einem Tollhaus zu. Likus verschwindet daraufhin schnellen Schrittes und wird die Geheime Staatspolizei informieren. Bereits gegen 14.45 Uhr stürmt ein uniformierter Parteimann in das Postgebäude und ruft mit lauter Stimme, dass soeben das Standrecht verhängt worden sei und dass jeder erschossen werde, der seinen Arbeitsplatz verlässt. Die aufgebrachte

³ Großherzogin Charlotte galt im Zweiten Weltkrieg vielen Luxemburgern als das Resistenzsymbol schlechthin.

Menge kümmert das herzlich wenig. Er wird zur Seite gestoßen und niemand hört auf ihn. Von dem gesamten Personal welches nun die Briefpostabteilung verlassen hat, bleiben viele auf der anderen Straßenseite stehen um den weiteren Verlauf der Dinge abzuwarten.

Um **15.05** Uhr steht Nicky im ersten Flur zusammen mit einem Kollegen am Fenster zum Innenhof. Sie sprechen über die rezenten Geschehnisse und während sie beide noch da stehen, öffnet sich die Glastür zum Flureingang und zwei SS-Leute in schwarzer Uniform, offensichtlich in großer Eile, betreten den Flur. Nicky und sein Kollege suchen jeder sein eigenes Büro auf, nicht ohne sich zu fragen was die beiden denn wohl hier im ersten Stockwerk in den Büroräumen zu suchen hätten. Nur wenige Minuten später wird Nicky Konz verhaftet und am gleichen Abend noch der Gestapo überstellt.

Am 2. September 1942 wird Nicky Konz dem Standgericht vorgeführt. Bei den vorangegangenen Verhören war er misshandelt worden. Ihm wurde weder ein Verteidiger zur Seite gestellt, noch hatte er Zeit sich auf seinen Standgerichtsprozess vorzubereiten. Auf Grund des vom Standgericht selbst bestimmten Verfahrens, wurde ihm nicht einmal mitgeteilt, dass er vor ein Gericht gestellt werden würde. Als alleiniger Zeuge wurde Likus am 2. September im „Verfahren gegen Konz“ vernommen. Wegen „Gefährdung des deutschen Aufbauwerkes durch aufrührerischen Streik“ wurde Nicky Konz tags darauf, zusammen mit 8 anderen Schicksalsgenossen, am 3. September 1942 in der Quarzitsandgrube gegenüber dem SS-Sonderlager in Hinzert (D) erschossen. Wenige Sekunden bevor die tödlichen Kugeln abgefeuert wurden, noch ein letztes Bekenntnis zur Heimat. Nicky's letzte Worte, ehe der Tod und Verderben säende Feuerbefehl erteilt wurde, waren: „Vive Charlotte ...“ Diese Episode gilt durch Zeugenaussagen aus den Standgerichtsprozessen aus dem Jahre 1950

als belegt.

Seine junge Ehefrau, die nach Nicky's schicksalhaftem Tod nicht mehr heiratete wurde mit 23 Jahren zur Witwe. Lotty starb im Jahre 2008 im Alter von 89 Jahren in Luxemburg-Stadt allwo sie ihre letzten Lebensjahre in der „Fondation Pescatore“ verbrachte. Unweit von dort, fand ihr geliebter Ehemann, seine letzte Ruhestätte auf dem dortigen Liebfrauenfriedhof. Am Hinzertter Kreuz wurde er im Jahre 1946, nach der Repatriierung seines Leichnams, zur letzten Ruhe gebettet.

Der Leidensweg der Familie Konz beschränkt sich tragischerweise nicht nur auf das Schicksal von Nicky. Dessen jüngerer Bruder Jempy entging der Zwangsrekrutierung nicht. Bei Kampfhandlungen nahe der Ortschaft Marjanawa in Russland verlor auch Jempy sein junges Leben und wurde nur 20 Jahre alt.

Nicky's Name steht heute auf dem „Monument aux morts“ vor der Merscher Dekanatskirche, zusammen mit 47 anderen Menschen aus



unserer Gemeinde die ihr Leben im Zweiten Weltkrieg verloren haben. Ehre ihrem Andenken. Möge Nicky's Tapferkeit und Mut, seine Gradlinigkeit und seine Entschlossenheit nicht vergessen sein und uns allen als Vorbild dienen.

Erny KOHN

Quellenverzeichnis:
Archiv Geschichtsfrënn vun der Gemeng Miersch
Der Streik im Hauptpostamt von Roger Gaspard



Aktivitéiten an der Schoul

Hierschtmoien

Un engem Moien hunn d'Kanner aus der Angsber Schoul a gemëschte Gruppen zum Thema "Hierscht", gemoolt, gebastelt, gekacht, gesungen, geschafft an experimentéiert. D'Kanner an d'Enseignantinnen hate vill Freed beim Hierschtmoien.





Liesnuechten am Cycle 4

De Cycle 4.1 an de Cycle 4.2
hunn allebéid eng Liesnuecht an
der Schoul gemaach. Mir hunn
d'Bicher Un Crime en Bretagne a
Gangsta-Oma gelies. Et gouf vill
gelies, gutt giess (wéineg geschlof)
a mir hate vill Spaass zesummen!



Schouljoer 2021-2022



Précoce: Carmen Delhalt, Sarah Lanners, Catalina Baden, Michelle Vrehen



Cycle 1 mixte: Anne Schumacher



Cycle 1 mixte: Julie Neumann



Cycle 1 mixte: Sarah Bamberg



Cycle 2.1: Julie Gorza, Jasmine Braun, Carmen Bernotte



Cycle 2.2.: Samantha Gorza, Simone Ackermann



Cycle 3.1.: Mireille Garson, Jacquie Wagener



Cycle 3.2.: Manon Schmit, Katia Carvalho, Malou Schmitz, Stéphanie Vitali, Fjola Merorci



Cyle 4.1: Sarah Kolber, Katia Carvalho, Malou Schmitz



Cycle 4.2.: Fabienne De Martines, Lara Papillo

Kenneléierowend an der Angsber Schoul

En Donneschdeg, den 21. Oktober 2021 huet an der Angsber Schoul ee Kenneléierowend stattfonnt.

All Elteren déi Kanner an der Angsber Schoul hunn, waren häerzlech invitéiert fir d'Ekipp vun der Angsber Schoul, sou wéi och d'Ekipp vun der Maison Relais an d'Elterevertrieder kennenzelieren. Zousätzlech huet zu dësem Moment och d'Generalversammlung vun der Elterevereenegung APEF stattfonnt.

Nom offiziellen Deel gouf et ee Patt, offréiert vun der Gemeng Fëschbech, mat klengen Häppercher, déi vun de Kanner an der Maison Relais virbereet goufen. Ausserdeem huet d'Méiglechkeet bestanen, eis nei Konferenz a Bibliothék ze besichlegen.

Mir soen allen Eltere Merci déi komm sinn. Den Owend war an eisen An ee grouse Succès!





De Kleeschen op Besuch an der Angsber Schoul

**E Freideg, den 3. Dezember koum, sou wéi et
Traditioun ass, de Kleeschen op Besuch bei
d'Kanner an d'Angsber Schoul.**

Nodeems en a säi gëllent Buch gekuckt huet, hunn
d'Kanner fir hie gesongen a kruten eng Titchen.





De Kleeschen “op der Héicht,,

Aus der Angsber Schoul goung et fir de Kleeschen an den Houseker direkt op Schous an d'Veränshaus wou den hellege Mann d'Kanner aus eiser Gemeng am Alter tëscht 0 an 3 Joer empfangen huet.

Vill Freed iwwert d'Titchen allerdéngs och esou munch Schépp war an de Kannergesiichter ze gesinn. Kee Wonner, dee schwaarze Gesell stoung jo wierklech nobäi!

Och de klenge Pränz Charel mat sengen Eltere koum de Kleesche besichen an huet sech säi Boxemännche gutt schmaache gelooss.





Aktivitéiten an der Maison Relais

Fräispill am Cycle 1



Säit der Rentrée 2021/2022 funktionéieren de Précoce an de C 1.1 zesummen um 1. Stack vun der Maison Relais. Dat neit Ëmfeld huet d'Kanner virwëtzeg gemaach an si hunn déi verschidden Raim zesummen mat hire Kollegen am Fräispill entdeckt.

Hei e puer Andréck aus deene verschiddene Beräicher.

De "Rido op,, bitt vill Méiglechkeeten ënnert anerem fir sech ze verkleeden an eppes Leckeres ze kachen.

An der "Arena,, kënnen d'Kanner mat deenen ënnerschiedlechen Materialien Saache bauen a spillen. Hirer Kreativitéit sinn hei keng Grenzen gesat. Dobaussen kann ee gutt kloteren, schaukeln an awer och an der Sandkëscht spillen.

An der "Dramwelt,, kann een raschten a sech entspanen, Bicher kucken awer och Mandalaen ausmolen.





PROJET GAART-HOCHBEET

Cycle 1

Am Fréijoer 2021 hunn de Précoce an de Cycle 1 vun der Maison Relais hire Projet "Gaart,, gestart. Hei hunn d'Kanner aktiv bei der Gaardenaarbecht matgeholf an konnten dobäi vill iwwert de Prozess wéi aus engem Som eng Fruucht entsteet léieren.

D'Kanner hun och z.B. Tomaten opgeschnidden an konnten do d'Kären mat deem gedréchten Tomaten-som vergläichen. Sou konnten si gesinn wou de Som hier kann kommen.

Befiert deen éischten Som an Setzlingen konnten geplanz ginn, hunn d'Kanner déi al Planzen an Wuerzelen missten aus dem Hochbeet rausrappen an mat niem Buedem opfëllen. Dono konnten si selwer ee Lach gruewen an den Som dran maachen. An eisem Hochbeet sinn Tomaten, Courgetten a Kürbissen gewuess, awer och Blummen fir Béien an Päiperleken unzezéien.

Wou alles geplanzt war, sinn d'Kanner reegelméisseg owes no hier Planzen kucken an netzen gaangen. Do konnten si gesinn wéi lues a lues aus deem Som sech eng Frucht entwéckelt huet. Eng grouss Iwwerraschung war et fir d'Kanner nom Congé collectif am August, wou se beim Netzen entdeckt hun, dass do eng riseg Courgette gewuess war. D'Kanner hunn des gepléckt an an der Maison Relais een Kachatelier gemaach. Et gouf Courgette mat Ricotta aus dem Uewen. D'Preparatiounen dofir hunn d'Kanner zesummen mam Erzéier gemaach. Hei konnten se d'Courgette opschniden an doraus mam Ricotta d'Fëllung maachen an et och mat Kraider a Gewierzer wierzen. Aus den Kürbissen gouf eng Kürbiszopp gemaach. De Kanner huet hiert selwergekachtend lessen gutt geschmaacht.

Aus den Tomaten war dëst Joer naicht ginn, dofir hunn d'Kanner déi duerch Paprikapflanzen ersaat. Hei waren zwou grouss Paprikaen gewuess, déi awer aus dem Hochbeet verschwonnen waren, souwéi och déi restlech Courgetten déi nach do weider gewuess sinn. Fir d'Kanner war dat eng richtig Enttäuschung, wou si dat entdeckt hunn, wéi se d'Hochbeet netzen gaangen sinn. Och mat dësen Paprikaen wollten d'Kanner nach eppes leckeres zesummen kachen, wat dee Moment net méi machbar war.

Dofir léiw Leit, kommt gären eisen Gaart kucken an wat mir geplanzt hun awer Récolte ass fir eis waneschgelift. Merci!

Am Oktober hunn d'Kanner erëm fläisseg geholf an d'Planzen an d'Wuerzelen vum Summergeméis aus dem Buedem ze huelen an duerch saisonaalt Geméis wéi Mauséierchers- a Wanterzalot ze ersetzen,. Déi bis elo nach wuessen an aus deenen dono eng lecker Zalot gemaach gëtt.





Halloween

Cycles 2 - 4

Während der Allerhellegen Vakanz gouf wéi all Joers Aktivitéiten zum Thema Halloween organiséiert.

Sou gouf ënnert anerem fläisseg Kürbisse mat verschidden Musteren bemoolt, Gippsmasken gebastelt an virun allem gouf d'Maison Relais ganz am Halloweenstil dekoréiert.

Mëttwochmëttes war dann och den Dag vun eiser Halloweenparty: Kanner dierften hirer Phantasie fräien laf loossen an sech an eng grujeleg Halloweenfigur verwandelen. D'Educateuren hunn mat klengen Spiller fir spannend Momenter gesuert.

Fir eng kleng Stärkung tëschenduerch hunn d'Kanner Moies schonn fläisseg gebak an gekacht: Bliederdeeg Täschchen, Grujel Geméissticks, Tortillas mat selwer gemaachte Guacamole, eegen kreéierten Monster Cocktail an Zombie-Muffins stoungen zur Auswiel.



KÄSCHTEN UM FEIER

Haut war et endlech souwäit. Nodeems mir vill Käschtchen gesammelt, domat gebastelt an dekoréiert hunn, war et un der Zait och lesskäschtchen kennenze léieren.

Dofir stoungen beim cycle 3-4 den 18. November 2021 Käschtchen fir ze iessen um Programm. Fir d'éischt hunn mir Feier an engem klengen Uewen mat Spéin an Eeërkartong ungebraang. Mir hunn d'Käschtchen duerno mat enger Zaang ageritzt an matt der Paan op d'Feier gestallt.

Nodeems mir eis 1 kg Käschtchen gutt schmaachen gelooss hunn, war d'Feier nach sou gutt um Brennen dat mir profitéiert hunn, eis mat engem gudden Téi ze wieren.

Fazit vum Mëtteg: Et huet eis gutt gefall an et war sécher net déi läschte Kéier dat mir eppes um Feier gemaach hunn.



Kian, 8 Joer
D'Käschtchen waren mega lecker.

Martim, 9 Joer
Et war cool, d'feier unzemaachen an d'holz an den Uewen nozschieben. D'Käschtchen waren ganz lecker.



Cecilia, 10 Joer
D'Käschtchen waren gutt an et war cool d'Feier unzemaachen. Den Téi war mega lecker an huet mech gutt opgewiermt.



Adventsfenster



Am Kader vun der Aktioun Adventskalenner vun der Fëschbecher Gemeng huet d'Maison Relais den 10. Dezember all Elteren, d'Kanner an d'Leit aus dem Duerf invitéiert fir hir zwou festlech dekoréiert Fënsteren opzemaachen. Déi grouss Fënster ënne stoung ganz am Thema «Schnéilandschaft», déi aner war fir eng Liefkuchefamill reservéiert.

An nawell ganz vill Leit waren trotz deem schlechte Wieder an den Haff vun der Maison Relais komm fir e kleng Maufel an e waarme Glühwäin ze genéissen. Do dernieft konnte Grouss a Kleng Stockbrot iwwert engem gemittleche Feier maachen a sech anengems e bësschen opwiermen - dat huet kee sech 2 x soe gelooss.

D' Kanner aus de Cyclen 2.2 bis 4 hunn nach hir Dänz opgefouert, déi nom villen Training an de Mëttesstonnen och ganz gutt ukomm sinn.

Och wann d'Wieder wierklech net matgespillt huet, war awer eng ganz häerzlech Stëmmung ënner de Leit ze bemierken. D'Elteren an hir Kanner, d'Erzéier, souwéi och d'Leit aus dem Duerf ware frou fir rëm eppes zesummen ze erliewen an hu sech fir e Stéck Duerfgemeinschaft zesumme fonnt.

Mir wollten nach vun der Geleeënheet profitéiere fir iech all schéi Feierdeeg ze wënschen a eng gutt Gesondheet .





Ausfluch an de Pompjeesmusée

Amicale Pompjeeën Gemeng Fëschbech

19.09.2021



52



Sonnes, de 19. September war et esouwäit a mir hunn eise järelechen Ausfluch mat der Amicale gemaach.

Dës Kéier ass et op Wolz an de Pompjeesmusée gaangen. De Guide huet eis duerch d'Geschicht vum Pompjeeswiesen hei zu Lëtzebuerg gefouert. Vum ale Pompjeeswun bis zum moderne Pompjeeshelm war alles derbäi. Eis Visitt hu mer zesumme mat engem Patt op enger Terrasse ofgeschloss!



Pappendaag

Senioreverain

10.10.201 SCHOUS

Den 10. Oktober huet eise Veräin seng Memberen op "Héicht,, invitéiert.

Bedingt durch Pandemie hu mir zesummen de Pappendag 2021 gefeiert an Generalversammlungen 2019 an 2020 ofgehalen. No der Begréissung durch Presidentin Marie-Louise Haas-Erpelding an Usproch vun eisem Buergermeeschter Frank Daems ass de Programm 2022 virgestallt gin. Mir hoffen allegueren

dass erëm Normalitéit an eis Veräiner koeent a mir weiderhin eis Fester feiern dat virum März 2020 war. Nom Schlusswuert vun der Presidentin hun eis Memberen eng "Assiette Campagnarde,, servéiert kritt. Bleift gesond an Äddi bis 2022.



Journée du Grand-Âge

Seniorveräin

31.10.2021 SCHOUS



Sonnes den 31. Oktober 2021 huet eise Veräin d'Journée du Grand-Age gefeiert.

No enger Mass, gehalen zu Fëschbech, wou un all lieweg a verstuerwen Membere geduecht gin ass, huet de Senioreveräin op d'Héicht invitéiert. No der Begréissung durch Presidentin Marie-Louise Haas an nom Apéro huet den Restaurant Steinmetz vu Bech eis e gudden Menu servéiert. Nom Dessert hun eis Jubilaren e schéine Kao iwerrecht kritt.

Geéiert sin folgend Membere:

- 75 Joer: Frisch Anny
- 80 Joer: Braun Alice, Haas John, Simon Jeanny
- 81 Joer: Mertens François, Neyens Margot, Sauber Maisy
- 82 Joer: Clemen Norbert, Gruen Jean, Kersch Marianne
- 83 Joer: Heymanns Josée, Kemp Alfred, Kemp Marguerite
- 84 Joer: Kraus Léonie, Welsch Pierrette
- 85 Joer: Ferrari Angèle, Flammang Mariechen, Spiewak Maria
- 86 Joer: Nothum Josette, Zenner Jos
- 87 Joer: Holz Hélène, Kohl Régine, Kraus Ben
- 88 Joer: Ernzen Eugénie
- 91 Joer: Kemp Jeanne

De Senioreveräin wënscht hinnen all Guddes, bleift gesond a bis next Joer.





*D'Gemeng seet der
Mme. S. WIRTZ - KLEIN
Merci fir d'Schenkung
vun aalen Akten an
Zeitungsausschnëtter
iwwer Fëschbech,
déi hire Schwéierpapp
Benny WIRTZ - WEISGERBER
gesammelt hat. Dem Här
B. WIRTZ säin Heemechtshaus
"a Schéifesch,, stung um
Kräitziertag a gouf
2008 ofgerappt.*

'T as Kiirmesdag an eng Gei jéngt muerges an der Gaass...

Chorale Fëschbech - Angelsberg - Schous

Pendant les mois d'octobre et novembre nous fêtons deux kermesses sur le territoire de la commune de Fischbach. Par kermesse on entend ici le jour d'anniversaire de la consécration de l'église locale. Le jour de la kermesse dépend du jour de la dédicace de l'église ou bien du jour de sa fête patronale.

A Angelsberg l'église est dédiée à St Corneille, dont la fête est célébrée le 16 septembre. La kermesse est cependant fêtée le premier dimanche en octobre (le dimanche de la fête des pères).

A Fischbach, l'église est dédiée à St Georges et la kermesse est célébrée le dimanche qui suit la fête de St Martin (11 novembre), qui est le second patron de l'église de Fischbach.

La veille de la kermesse la fanfare /chorale et les enfants de l'école fondamentale font le tour du village pour inviter les habitants à la kermesse. Ils sont vêtus d'une cape bleue et portent un foulard rouge. Ils jouent /chantent le "Hämmelsmarsch,, (la marche des Moutons) et font une collecte. Les donateurs sont récompensés par un salut musical.

*'Tas Kiirmesdag an eng Gei jéngt
muerges an der Gaass,
'Tjätzt eng Clarnett an 't brommt eng
schaddreg Baass,
An d' Hämmel gin derbei mat Bänn a
Flettschen un,
Blénkeg zënne Pletten an der Rei sin
hannendrun,
Sin hannendrun;
An d' Kanner loossen hire Kaffi ston
Fir deene schéinen Hämmel nozegen
Wou d' Musek as, déi spillt sou
lëschtteg d' Gaassen an,
Fir bei all grouss Hären an der Stad
hir Ronn ze man,
Hir Ronn ze man.*

(paroles: Michel Lentz)



Fontaine dite "Hämmelsmarsch,, au "Puits-Rouge,, (Grand-Rue) à Luxembourg,

La tradition du "Hämmelsmarsch,, remonte au concours de tir qui avait lieu autrefois à la Schueberfouer (la kermesse à Luxembourg-ville). Les meilleurs tireurs étaient alors récompensés par le gain d'un mouton. Les forains conduisaient ces moutons par les rues pour inviter les gens à venir participer à la kermesse et les enfants se joignaient à ce cortège.

L'artiste Wil Lofy a créé une fontaine représentant le cortège du "Hämmelsmarsch,, la fontaine a été inaugurée en 1982.

(Sources: Vu Klacken, Klibberen a Kleeschen /ErwuesseBildung et Wikimedia)

FËSCHBECH
13.11.2021



WAT WAR LASS ?

57



ANGELSBIERG
02.10.2021



SCHOUS
14.11.2021



Kiermes Haam

Éischt grousst Fest säit laangem!

Amicale Pompjeeën Gemeng Fëschbech

14.11.2021

Sonndes, de 14. November huet d'Amicale vun de Pompjeeën aus eiser Gemeng erëm op hir traditionell Kiermesham invitéiert.

No der gezwongener Paus, war et un der Zäit, dass erëm e Fest am Veräinshaus op der Héicht géif stattfënnt. An der Entrée war de Covidcheck installéiert an am grousse Sall ass d'Kiermesham mat der Kiermesdrëpp zerwéiert ginn! Leider war dëst Joer nach keng Danzmusek, mee dat misst nächst Joer hoffentlech erëm méiglech sinn!



2022

JANUAR

08 GENERALVERSAMMLUNG
Schous / Amicale Pompjeeën Fëschbech

16 CHOUCROUTE GARNIE
Schous / Spuerveräin

22/23/28/29
THEATEROWEND / MËTTEN
Schous / Theaterveräin

FEBRUAR

02 LICHTMESDAG
Schoulkanner

06 LIESMOIEN
Maison Relais / Elterevereenegung Fëschbech

13 HIERKENIESSEN
Schous / Senioreveräin

20 KANNERFUESBAL
Schous / Amicale Pompjeeën

24 FETTEN DONNESCHDEN
Schoulkanner

25 HEXEBAL
Schous / Club des Jeunes

MÄERZ

05 BUERGBRENNEN
Fëschbech / Amicale Maarkollef

06 BUERGBRENNEN
Angelsbiërg / Club des Jeunes

BUERGBRENNEN
Schous / Wiichtelcher

13 GENERALVERSAMMLUNG
Schous / Senioreveräin

26 GROUSSBOTZ AN DER GEMENG
Ëmweltkommissioun

► Schéckt eis är Manifestatioun op:
gemengeblat@acfischbach.lu

ABRËLL

03 FRÉIJORSBASAR
Schous / ACFL

14 - 16
KLIBBERKANNER SIN ËNNERWEE

18 THE DANSANT
Schous / SCCK

MEE

01 EISCHT MEEFEIER
Schous / Wiichtelcher

08 SPARGELIESSEN
Schous / Senioreveräin

14 EISCHT KOMMIOUN
Fëschbech / Kathoulesch Kierch

JUNI

07 BUS OP D'SPRANGPROZESSIOUN
Kultur-a Veräinskommissioun

10 KONTINENTFEST
Angsber Schoul

11 MAMMENDAGSFEIER
Schous / Senioreveräin

18 NOPESCHFEST
Fëschbech / Fëschber Nopeschfest

22 VIROWEND NATIONALFEIERDAG
Schous / Gemeng

25 CONCERT MAT DER WALFER MUSEK
Schous / Senioreveräin

JULI

07 GRILLPARTY
Schous / Senioreveräin

AUGUST

15 WËSCH AN DER KAPELL
Schous / A. C. F. L. - Kathoulesch Kierch

21 THE DANSANT
Schous / SCCK

SEPTEMBER

11 FLOUMART
Schous / Senioreveräin

OKTOBER

16 COMMÉMORATION
Gemeng Fëschbech

JOURNÉE DU GRAND-ÂGE
Schous / Senioreveräin

NOVEMBER

13 FËSCHBER KIERMES

KIERMESHAM MAT THÉ DANSANT
Schous / Pompjeeën

27 SCHLUECHTFEST
Schous / Senioreveräin

DEZEMBER

1 - 24

AKTIOUN ADVËNTSFËNSTER
Kultur- a Veräinskommissioun

05 DE KLEESCHEN KENNT AN D'SCHOUL
Gemeng Fëschbech

DE KLEESCHEN FIRT DUERCH D'GEMENG
Club des Jeunes



Passiounsspiller Oberammergau 2022

D'Chorale Fëschbech-Angelsbiërg-Schous fiert vum 22. bis den 25. Juli 2022 op Oberammergau a geet samsdes nomëttes d'Passiounsspiller kucken.

D'Chorale huet Tickets vun der éischter Catégorie bestallt a bitt nieft de Passiounsspiller och nach kulturell Visiten an der Emgéigend un.

Käschtepunkt:
880 am Duebelzëmmer
respektiv 970 am Eenzelzëmmer

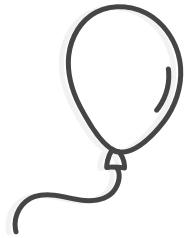
Interessenten kënnen sech beim
John Daems, Tél. 329 385 a
Claude Malget Tél. 661 20 11 58
claudemalget@hotmail.com mellen.

Weider Détailler ginn an engem
Courrier matgedeelt.

Mir gratuléieren



Mir hun de 7 Oktober der Mme Welter vu Fëschbech fir hieren 80ten Gebuertsdag gratuléiert!



De 7. Oktober gouf de Schäfferot zu Fëschbech bei der Madame Gerda Welter empfangen. An enger gemittlecher Feierstonn krut d'Mme Welter mat engem klengen Arrangement vun der Gemeng Fëschbech fir hiren 80. Gebuertsdag felicitéiert.

D'Gerda Welter gouf de 5. Oktober 1941 zu Schëffleng gebuer als 2. Jéngst vu 6 Geschwëster.

1961 huet Sie zu Hesper de Jean Weisgerber kennegeleiert mat deem Sie och bestuet gouf. Ufank de 70er Joren huet et d'Gerda an de Jeng dann op dat schéint Fëschbech gezunn, wou sinn sech néiergelooss an zesummen een Haus gebaut hunn. Aus hirem Bestietnis goungen 3 Kanner, 2 Meedercher an 1 Jong, ervir.

Mat 3 Kanner huet ee selbstverständlech d'Hänn voll ze dinn, an esou huet d'Gerda Welter gréisstendeels de Stot doheem gemaach. E puer Joer huet d'Gerda awer och an der direkter Noperschaft, zu Fëschbech um Schlass, am Déngscht vun der Groussherzoglecher Famill geschafft.

Haut sinn dem Gerda an dem Jeng hir Kanner grouss an trotzdeem ass mat 7 Enkelkanner an 2 Urenkele reegelméisseg weider Liewen am Haus. Wann d'Gerda Zäit huet, verbréngt Sie déi gäre mat Liesen oder Rätsele maachen. Fir dass et sécher net langweileg gëtt surert awer och dem Gerda säi Mupp, de Lou. Deen niewebäi bemierkt och nach ganz gutt op d'Meeschtesch an de Meeschter oppasst, an deem näischt entgeet!

De Schäfferot seet dem Gerda an dem Jeng villmools Merci fir dee sympatheschen Empfang a wënscht dem Gebuertsdagskand weiderhin alles Gutt's a vrun allem eng gutt Gesondheet an der Mëtt vun hirer Famill.

*fir de Schäfferot
Fränk DAEMS*



**ADMINISTRATION
COMMUNALE DE FISCHBACH**
1, rue de l'église L-7430 Fischbach

Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi de 08h30 à 11h30
Jeudi de 14h00 à 18h00
Tél: 32 70 84-1 / Fax: 32 70 84-50
E-Mail: commune@acfischbach.lu
www.acfischbach.lu

COLLÈGE ÉCHEVINAL

Secrétariat 32 70 84 - 42
Bourgmestre: DAEMS Fränk
frank.daems@acfischbach.lu
1. Échevin: GROTZ Patrick
patrick.grotz@acfischbach.lu
2. Échevin: BROSIUS Lucien
luss.brosius@acfischbach.lu

SECRÉTARIAT COMMUNAL

secretariat@acfischbach.lu
THILL Viviane 32 70 84 - 42
viviane.thill@acfischbach.lu
HOTTUA Daniel 32 70 84 - 20
daniel.hottua@acfischbach.lu

BUREAU DE LA POPULATION

population@acfischbach.lu
SCHOLTES Michèle 32 70 84 - 25
michele.scholtes@acfischbach.lu
HOFFMANN Serge 32 70 84 - 21
serge.hoffmann@acfischbach.lu

RECETTE COMMUNALE

recette@acfischbach.lu
SCHOLTES Michèle 32 70 84 - 25
michele.scholtes@acfischbach.lu

SERVICE TECHNIQUE

technique@acfischbach.lu
LAUX Marc 32 70 84 22
marc.laux@acfischbach.lu

SERVICE FORESTIER

MOLITOR Olivier 87 96 49
olivier.molitor@anf.etat.lu

RAPPEL

Il est rappelé que, dans le cadre de la lutte contre le virus COVID-19, les bureaux de l'Administration communale ne sont accessibles au public que sur rendez-vous. Pour éviter que des personnes de plusieurs ménages se croisent dans le bâtiment communal, nous vous prions de limiter les visites à la mairie au strict nécessaire et de contacter le service respectif avant de vous déplacer, afin de prendre rendez-vous. Certaines formalités peuvent également se faire via email.

Nous vous remercions de votre compréhension.

ERËNNERUNG

Mir wëllen drun erënneren, dass am Kader vum Kampf géint de Virus COVID-19, d'Büroën vun der Gemeng weiderhin just op Rendez-vous funktionéieren. Fir ze verhënneren, dass Leit aus verschidde Stéid sech am Gemengenhaus kräizen, biede mir lech nëmmen op d'Gemeng ze kommen wann et absolut noutwendeg ass an am Viraus de jeeweilegen Service ze kontaktéieren fir e Rendez-vous ze huelen. Verschidden Formalitéiten kënnen och iwwert Email ofgewéckelt ginn.

Mir soen lech Merci fir Äert Versteesdemech.

Bureau de population et état civil /
Populatiouns- an Zivilstandsbüro:

Tél. 32 70 84-1

E-mail: population@acfischbach.lu
Service technique / Techneschen Service:
Tél. 32 70 84-22

Email: technique@acfischbach.lu



***Wéinst de Feierlechkeeten um Ënn
vum Joer wäerten d'Büroen vun der
Gemeng op de Feierdeeg zou sinn.***

***En raison des fêtes de fin d'année
les bureaux de l'administration
communale resteront fermés les
jours fériés officiels.***

D'Gemeng Fëschbech
an d'Redaktioun vum Blat
wënschen all Awunner

Schéi Feierdeeg

